Análisis del acceso a las nuevas tecnologías del alumnado del Instituto Cervantes de Orán

Juan Francisco Urbán Parra y Silvia López López
Instituto Cervantes de Orán

INTRODUCCIÓN

En los últimos tiempos se ha destacado la necesidad de incluir las nuevas tecnologías o Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC), y en particular el acceso a Internet en los programas de enseñanza de lenguas extranjeras o segundas lenguas, como es el caso de la enseñanza de Español como Lengua Extranjera (ELE).

Por un lado, los enfoques comunicativos procedimentales basados en la interacción y el uso de la lengua como motor del aprendizaje respaldarían la realización por parte de los aprendientes de actividades de Comunicación Mediada por Computadora (CMC) como complemento a las actividades comunicativas del aula durante un curso de ELE presencial.

La realización de actividades de CMC sería asimismo apoyada por recientes aportaciones teóricas tales como la Teoría Sociocultural o socioconstructivismo (Vygotsky, 1978; Lantolf, 2000; Esteve, 2002), que viene a subrayar la importancia de la interacción al destacar el origen social del conocimiento y del desarrollo cognitivo individual.

Por otro lado, la expansión de las actividades comunicativas, más allá de los límites de espacio y tiempo impuestos por el aula de ELE, potenciaría una actitud proactiva de los aprendientes con respecto a su propio proceso de aprendizaje, facilitando su trabajo independiente o autorregulado, y fomentando de esta forma el desarrollo de su autonomía como aprendientes. Asumimos que en última instancia esto revertiría en un aprendizaje de ELE más eficaz.

Una de las principales necesidades a la hora de diseñar la inclusión de actividades de CMC, o simplemente el uso de las nuevas tecnologías en el aula, es la de conocer con precisión el grado de acceso a las TIC de nuestros alumnos, su nivel de alfabetización digital y sus hábitos de uso en esta área.

El proceso de integración de las tecnologías en los hábitos cotidianos de nuestros alumnos de ELE en Argelia está sufriendo cambios espectaculares durante los últimos años. En estas mismas actas del Segundo Taller de Profesores de Español del Oranesado, López (2010) muestra unos datos de crecimiento del 9300 % en el número de usuarios de Internet en Argelia en los últimos 10 años, pasando de contar con 50 000 usuarios en el año 2000 a 4 700 000 a fecha de 30 de junio de 2010.

En este contexto de cambios tecnológicos a una velocidad tan vertiginosa, resulta arriesgado realizar afirmaciones basadas en datos o presuposiciones que pueden estar superadas. En consecuencia, la pregunta que nos hacemos es hasta qué punto nuestros alumnos de ELE tienen acceso a las TIC en este momento, y las han integrado en sus hábitos cotidianos.

Por tanto, el objetivo principal de este artículo es intentar responder a esta pregunta, indagando acerca de la utilización de las tecnologías entre el alumnado que asiste a las clases de ELE de un centro educativo en Argelia, en concreto, del Instituto Cervantes de Orán.

1. CONTEXTO DE INVESTIGACIÓN

El Instituto Cervantes de Orán pertenece a la red de centros que el Instituto Cervantes tiene por todo el mundo, con la misión de promover y difundir la lengua española y la cultura en español. En Argelia, el Instituto Cervantes cuenta actualmente con dos centros, uno en la ciudad de Argel y otro en Orán.

El cuestionario fue realizado concretamente en el centro de Orán, que cuenta aproximadamente con unas 1300 matrículas anuales, y en donde se imparten cursos conforme a los niveles delimitados por el Marco Europeo Común de Referencia (MECR) publicado por el Consejo de Europa en 2001.

La mayoría de los estudiantes del centro de Orán constituye una población joven (de entre 15 a 30 años), aunque también existe una capa del alumnado de edades más avanzadas. En cuanto al perfil socioeconómico de los estudiantes, el poder adquisitivo de la mayoría de ellos es de tipo medio-alto. Muchos de los alumnos tienen estudios universitarios o los están cursando, aunque también encontramos profesionales de todos los campos entre los alumnos, así como un pequeño porcentaje de estudiantes de secundaria.

Dado que el alumnado del Instituto Cervantes de Orán no es plenamente representativo de la totalidad de la población argelina, no pretendemos que los resultados del presente estudio sean generalizables al conjunto de los ciudadanos del país.

2. INSTRUMENTO DE RECOGIDA DE DATOS

Como instrumento de recogida de datos se redactó un cuestionario de 10 preguntas (anejo 1), que contenía tanto preguntas abiertas como cerradas. El cuestionario fue traducido al francés para su elaboración por los alumnos de niveles iniciales, dado que la práctica totalidad del alumnado del centro domina dicha lengua. Asimismo, estos alumnos debían completar los cuestionarios en francés.

De esta forma se pretendía evitar que algún aspecto lingüístico comprometiera tanto la comprensión de las preguntas como la capacidad de los alumnos para expresar su punto de vista, y en consecuencia, la fiabilidad del cuestionario.

El cuestionario fue administrado entre los días 7 y 11 de noviembre de 2010 por varios profesores del centro, que se prestaron a participar en el proceso de recogida de datos. Los niveles de los grupos encuestados varían desde el A1 hasta el C1.3, siendo este el nivel más avanzado ofertado por el centro.

En total se recogieron datos de 67 alumnos, 32 de ellos pertenecen a hombres y 35 a mujeres.

3. ANÁLISIS DE LOS DATOS

A continuación mostramos los datos extraídos de las respuestas de los alumnos al cuestionario (anejo 1), junto a un breve análisis de los resultados. Las preguntas 7, 8 y 10 no fueron analizadas en este artículo por tratarse de preguntas que recopilaban información para el centro y que serán analizadas en posteriores estudios.

3.1 Disponibilidad de ordenador

La primera de las preguntas indagaba acerca de la disponibilidad de acceso a un ordenador personal, preguntando asimismo por el emplazamiento de los terminales a los que se accedía. Nos interesaba especialmente contrastar este dato para determinar cuántos de nuestros estudiantes tenían acceso a herramientas tecnológicas en su entorno más cercano o familiar. Los encuestados podían marcar cualquiera de las tres opciones simultáneamente que se ofrecían como respuesta, indicando si el ordenador al que accedían estaba en su domicilio, en su trabajo o en su lugar de estudios habitual.

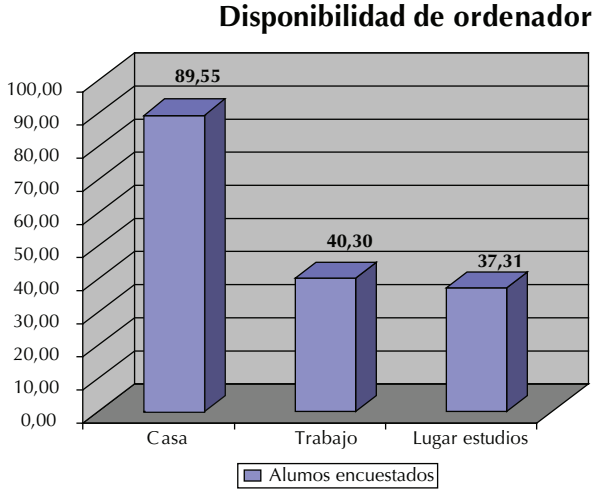


Tabla 1. Disponibilidad de ordenador personal

Como vemos en la tabla 1, el 89,55% de los encuestados afirmó tener un ordenador en su casa, siendo este el emplazamiento mayoritario. Un 40,30% de los encuestados accedía a un ordenador en su ámbito laboral y una cifra similar, un 37,31% decía tener acceso a un ordenador en su lugar de estudios.

Cuando discriminamos entre sexos, las cifras de ordenadores en casa siguen siendo mayoritarias, aunque el número de ordenadores por alumnas es un 10% superior al de los hombres (tabla 2). El fenómeno contrario sucede cuando hablamos de ordenadores en el ámbito laboral. Esta diferencia podría deberse a la posición social de las mujeres en la sociedad argelina, donde la incorporación de la mujer al mundo laboral es todavía desigual.

En todo caso, los datos constatan el uso habitual de los ordenadores personales por parte de nuestro alumnado. Es interesante señalar que la totalidad de los alumnos encuestados afirmaba tener acceso habitualmente a un ordenador en un emplazamiento u otro. Ninguno de los 67 encuestados se declaró ajeno a este instrumento tecnológico.

	En casa	En el trabajo	En el lugar de estudios
Hombres	84,37	46,87	34,37
Mujeres	94,29	34,29	40

Tabla 2. Disponibilidad de ordenador personal por sexos

3.2 Disponibilidad de dispositivos móviles

Para obtener un panorama más amplio de la penetración tecnológica entre los encuestados, la segunda de las preguntas del cuestionario recogía la disponibilidad de dispositivos móviles tales como teléfonos móviles, reproductores mp3, PDAs, teléfonos móviles de última generación como iPhone u otros.

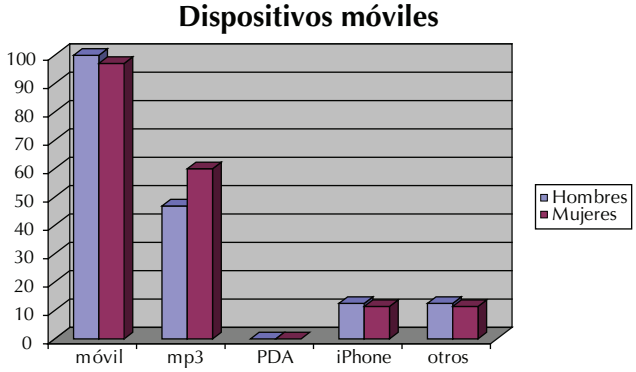


Tabla 3. Disponibilidad de dispositivos móviles

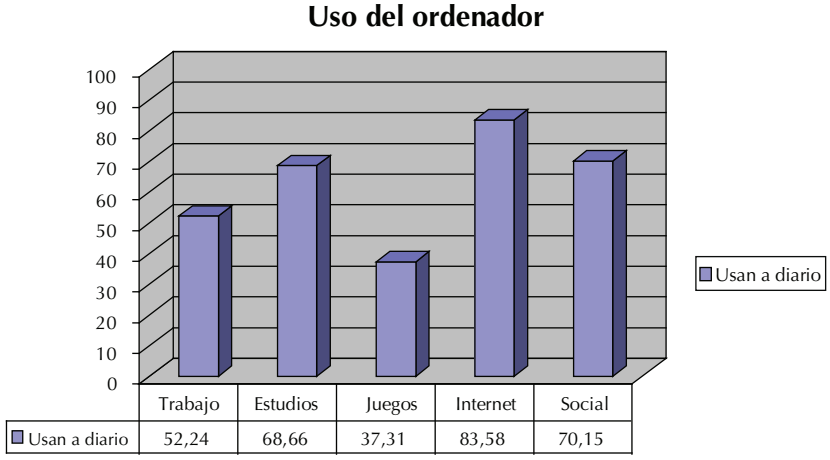
La totalidad de los hombres encuestados (tabla 3) posee un teléfono móvil (100%), mientras que las mujeres muestran un porcentaje ligeramente inferior (97,14%) que no parece constituir una diferencia significativa. Tan solo una de las alumnas afirmó no disponer de teléfono móvil.

En Argelia, la telefonía móvil es una herramienta tecnológica cotidiana ampliamente extendida, como así lo muestran los resultados de nuestro cuestionario.

La tendencia ligeramente inferior para las mujeres en los números de dispositivos móviles se mantiene tanto en los casos de teléfonos inteligentes como iPhone como en otro tipo de dispositivos. Sin embargo existe una diferencia remarcable cuando hablamos de reproductores mp3. Parece que las mujeres (60%) aventajan claramente a los hombres (46%) en este tipo de dispositivos digitales, mostrando un mayor interés por la música que sus compañeros de estudios, al menos como actividad de ocio individual.

3.3 Uso del ordenador

La siguiente de las preguntas planteadas en el cuestionario hacía referencia al tipo de uso del ordenador por parte de los alumnos. Nos resultaba interesante no solo identificar las diferentes tareas de empleo del ordenador, sino también que los encuestados nos señalaran el tiempo de uso diario en cada una de las tareas. En la tabla 4 podemos observar las tareas que los usuarios realizan con su ordenador a diario. Mostramos los resultados porcentuales globales, ya que las diferencias entre sexos no resultaron ser significativas en ninguna categoría.



	Trabajo	Estudios	Juegos	Internet	Social
Usan a diario	52,24	68,66	37,31	83,58	70,15

Tabla 4. Uso del ordenador

Los resultados del cuestionario nos muestran que los usos más habituales del ordenador son el acceso a Internet a través de navegadores (83,58%), junto con el acceso a software social que les permite relacionarse con amigos (70,15%) y la utilización del ordenador por cuestiones relacionadas con los estudios (68,66%).

A continuación mostramos las cifras precisas de utilización del ordenador discriminando el tiempo de uso para cada una de las tareas (tabla 5).

	Trabajo	Estudios	Juegos	Internet	Social
No usan	47,76 %	31,34 %	62,69 %	16,42 %	29,85 %
Menos 1 h.	19,4 %	25,37 %	20,90 %	22,39 %	29,85 %
De 2 a 4 h.	19,4 %	34,33 %	4,48 %	37,31 %	23,88 %
Más de 4 h.	13,43 %	8,96 %	11,94 %	23,88 %	16,42 %

Tabla 5. Tiempo de uso del ordenador

Es interesante notar cómo las mayores cifras se agrupan entre la franja de uso de entre 2 y 4 horas diarias de uso del ordenador, siendo la conexión a Internet la más frecuente (37,31%), seguida por motivos de estudios (34,33%). En definitiva, la gran mayoría de los encuestados afirmaron utilizar el ordenador diariamente, gran parte de ellos durante varias horas al día.

3.4 Conexión a Internet en casa

Para comprobar el número de alumnos que acceden a Internet desde sus domicilios se planteó una pregunta cerrada a la que tenían que responder si tenían o no acceso a la red en su domicilio. La mayoría de los estudiantes marcó la respuesta afirmativa (79,10%). Al discriminar los resultados por sexos, observamos en la tabla 6 cómo las cifras para las mujeres (85,71%) superan a las de los hombres (71, 88%):

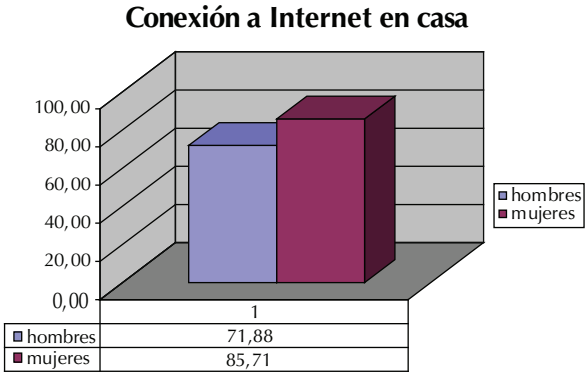


Tabla 6. Conexión a Internet en casa

3.5 Uso de Internet entre el alumnado

En el apartado 1.3.3 mostrábamos cómo la gran mayoría de los encuestados (83,58%) usaba su ordenador personal para conectarse a Internet. En la siguiente pregunta mostraremos los datos obtenidos acerca de qué tipo de uso registran cuando acceden a este servicio.

	Familia/amigos	Trabajo	Intereses	Estudios	Descargas
Total	74,63	29,85	83,58	76,12	67,16

Tabla 7. Uso de Internet

La tabla 7 nos muestra cómo la mayoría de los alumnos se conecta a Internet con tres finalidades principales: para buscar información de sus campos de interés (83,58%), para acceder a información acerca de sus estudios (76,12%) y para comunicarse con familiares y amigos (74,63%). En menor medida, aunque con porcentajes significativos, se reflejan otro tipo de usos como pueden ser la descarga de contenidos multimedia (en un 67,16%) o las comunicaciones que tienen que ver con el ámbito laboral (29,85%).

A continuación desglosamos las cifras que se han obtenido entre hombres y mujeres (tabla 8) para poder observar con mayor detenimiento posibles diferencias:

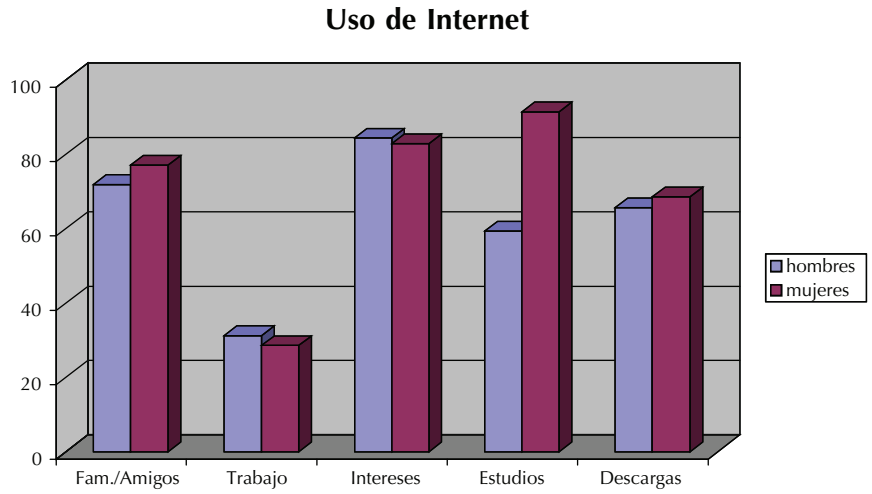


Tabla 8. Uso de Internet por sexos

Como observamos, la única diferencia significativa parece establecerse en el caso de la utilización de Internet por motivos de estudios, donde las mujeres

(91,43%) adelantan a los hombres (59,39%) en un 32,05%. Estas cifras, en concreto las más elevadas de la tabla 8, podrían apoyar la inclusión en la programación de los cursos de lenguas de actividades a realizar a través de Internet, ya que la mayoría del alumnado encuestado ya está accediendo a la red para complementar su actividad formativa.

3.6 Participación en redes sociales

En los puntos anteriores se han registrado datos muy favorables a la utilización social de Internet por el alumnado encuestado, tanto en la comunicación entre amigos como en las relaciones familiares. La siguiente pregunta quería corroborar esta tendencia preguntando sobre su participación en redes sociales del tipo de Facebook o Twitter. Un 70,15% del global de alumnos marcaban positivamente esta cuestión, afirmando tener cuenta abierta en alguno de estos servicios. En este caso las diferencias entre géneros no se mostraron significativas.

3.7 Uso de tecnologías para aprender español

La última de las preguntas nos interesaba especialmente para analizar la posible viabilidad de un programa de introducción de las nuevas tecnologías en nuestras aulas. Esta pregunta corresponde a la novena cuestión del cuestionario, y trataba de indagar acerca de si nuestro alumnado usa en la actualidad aplicaciones informáticas o bien páginas Web para aprender español. Los totales nos muestran una respuesta muy favorable que podemos concretar en la tabla 9:

Total alumnado	Hombres	Mujeres
83,58	78,13	88,57

Tabla 9. Uso de tecnologías para aprender español

El 83,58% del alumnado encuestado, una amplia mayoría, está usando de forma independiente herramientas tecnológicas para aprender español, complementando así la actividad formativa de las clases presenciales. En este apartado, los alumnos indicaron una gran variedad de páginas Web a las que suelen acudir, entre las que destacan los diccionarios y traductores en línea, aunque también señalaron páginas con explicaciones y ejercicios gramaticales. No hay que olvidar que los alumnos hacen uso de estos recursos de forma totalmente independiente, sin las instrucciones o consejos de sus profesores.

Por otra parte, se observa una diferencia de nuevo del 10% entre sexos que parece corroborar una mayor tendencia de las mujeres a la hora de utilizar las tecnologías en sus estudios.

CONCLUSIONES

La pregunta de investigación que nos hacíamos al principio era hasta qué punto nuestros alumnos de ELE tienen acceso a las TIC en este momento y las han integrado en sus hábitos cotidianos.

Una vez analizados los datos podemos concluir que en términos generales, y a pesar de las dificultades que afronta el usuario de tecnologías medio argelino, refiriéndonos aquí a la calidad irregular del servicio de conexión a Internet en el país, los alumnos encuestados muestran un uso habitual de las nuevas herramientas tecnológicas tanto en su ámbito personal como laboral o formativo.

En lo personal, muchos de los encuestados están utilizando las redes sociales como canal de comunicación con familiares, amigos o conocidos. En lo formativo, Internet se ha convertido para muchos de ellos en una fuente indispensable en la elaboración de tareas para sus estudios, así como en un referente común de búsqueda de todo tipo de información.

Es especialmente significativo para nosotros que la gran mayoría de nuestros alumnos afirma que ya están haciendo uso de los medios tecnológicos como complemento a su aprendizaje del español, aun sin haber recibido instrucciones que los guiaran en este aspecto.

Todo este positivo panorama de inclusión y penetración tecnológica, ligeramente superior entre las mujeres, como hemos visto en las respuestas del cuestionario, señala un entorno favorable para la introducción de programas de integración tecnológica que nos acerquen hacia la *normalización tecnológica* (Bax, 2003) en nuestras clases de español, para, de esta forma, aprovechar unos recursos que nuestros alumnos ya están utilizando por su cuenta, y que, como hemos señalado previamente, pueden ayudar a expandir las posibilidades de aprendizaje que se dan en el aula de ELE, favoreciendo asimismo la autonomía del alumnado.

El aprovechar como docentes las oportunidades que nos ofrecen las tecnologías en esta segunda década del siglo XXI forma parte de un compromiso por parte de las comunidades educativas: facilitar el camino de dicha integración de las TIC en el aula; por una parte dotando a los centros de material tecnológico adaptado a las necesidades de sus alumnos, y por otra ofreciendo la formación para el uso pedagógico de dicho material y herramientas al profesorado de ELE.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS:

BAX, *S. (2003)*. «CALL-past, present and future». *System*, 31(1): 13-28.

ESTEVE, O. (2002) «La interacción en el aula desde el punto de vista de la co-construcción de conocimiento: un planteamiento didáctico». En SALABERRI, S. *La lengua, vehículo cultural multidisciplinar*. Aulas de Verano. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

LANTOLF, J.P. (2000). *Sociocultural Theory and Second Language Learning*. Oxford-New York: Oxford University Press.
LOPEZ, S. y URBÁN, J.F. (2010). «Brechas digitales y enseñanza de ELE en Argelia». Actas del *Segundo Taller de Profesores de Español del Oranesado: «Sociedad y ELE»*. Orán: Instituto Cervantes de Orán.
VV.AA. (2001). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Estrasburgo: Consejo de Europa.
VYGOTSKY, L. S. (1978). *Mind in society*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

ANEJO 1

Cuestionario
Instituto Cervantes de
Orán – Noviembre 2010

Sexo: **Hombre ☐ Mujer ☐**
Edad:
Nacionalidad:
Lugar de residencia (solo la ciudad):
Estudios realizados:

1. ¿Tienes ordenador? ¿Dónde? Marca todo lo que corresponda

   ☐ Casa
   ☐ Trabajo
   ☐ Lugar de estudios

2. ¿Tienes otros dispositivos móviles?

   ☐ Teléfono móvil
   ☐ Reproductor de mp3
   ☐ PDA
   ☐ iPhone
   ☐ Otros (especificar: _____)

3. ¿Para qué usas el ordenador?

	No lo uso	(Menos de 1 hora al día)	(De 2 a 4 horas al día)	(Más de 4 horas)
Para mi trabajo				
Para mis estudios				
Para jugar				
Para conectarme a Internet				
Para relacionarme con mis amigos				
Otros (_____)				

4. ¿Tienes conexión a Internet en casa? ☐ SI ☐ NO

5. ¿Para qué te conectas a Internet?

   ☐ Para comunicarme con familia y amigos
   ☐ Para comunicarme en mi trabajo
   ☐ Para buscar información de mi interés (música, aficiones, etc.)
   ☐ Por mis estudios
   ☐ Para descargar música, etc.
   ☐ Otros (especificar: _____)

6. ¿Participas en redes sociales (Facebook, Twitter, etc.)? ☐ SI ☐ NO
7. ¿Crees que es buena idea tener ordenadores en el Instituto Cervantes? ¿Por qué?
8. Escribe, en orden, las cinco páginas de Internet que visitas más habitualmente.
9. ¿Usas Internet o el ordenador para aprender español? ☐ SI ☐ NO
10. ¿Qué páginas usas para aprender español?